

Mr. Apiwat Treelerdmala



CONTACT

Address: 119/5 Moo 5, Rama 2 Rd.,
Pantai Norasing, Umphur Muang
Samut Sakorn 74000
Mobile: 087-9272797, 081-9075704
E-mail: ikkyu2005@gmail.com (google talk, skype)
aphivis@hotmail.com (msn messenger)

Info

Age: 29 (Born November 21st 1982)
Experience: 5 years software technical support consultant (international clients)
2 year freelance translator

Translation Expertise:

Language: *English-Thai* and *Thai-English*

Native Language/Mother Tongue: Thai

Words per day: 4,000-6,000

CAT/TM Software: Trados2007, Trados2009, Google Translator Toolkit

Other Software: MS Word, Adobe Acrobat Pro, OmniPage(OCR), MS PowerPoint,
Photoshop CS5

Translated Subjects:

Science: Physics, Mathematics, Biology, Chemistry, Medical, History of
Science, Astronomy

Technology: Engineering, Electronics, Internet, Computer Science, Mechanics,
Energy, Industry

Other subjects: Education, Religion, Government, Bussiness, Finance,
Contract, Law, Online/Mobile Gaming

Academic Background

- Accomplished **Bachelor of Science Degree (Physics)** from Chulalongkorn University, Bangkok in the year of 2004.
- Accomplished **Infosys Technical Training Program** from Infosys Ltd, Mysore, India in the year of 2006.

Computer Programming Skills

Programming Languages: C++, Java, C#, SQL, HTML, CSS, JavaScript, XML, Pascal, x86 Assembly, MCS-51 Assembly, LaTeX

OS: Windows, Linux, Solaris UNIX, MS-DOS

Hardware: x86, SPARC, MCS-51

Software: MS Office, Photoshop, Oracle, Visual Studio

Professional Background

2010 – present

Freelance Translator

- Willam Rankin's [*Introducing Newton*](#) (English-to-Thai) ISBN-13: 978-1840468427

2005 – 2010

Technical Support Consultant at *Thomson Reuters Thailand Ltd.*

- Communicate with customers primarily via email in English language
- Investigate and solve operational problems and answer technical questions on large application system
- Train and share knowledge with other IT staff
- Install and configure distributed computer system on UNIX/Windows
- Improve support process by implementing workload management tool

2003 & 2005 **Freelance Programmer**

- Controller software for Temperature controlled bath circulator machine (*NESLAB Bath Circulator*) for Department of Chemistry, Chulalongkorn University
- Building a commercial website using ASP.net/C#/SQL2005